活刷

那波列翁傳初編

一

特別
又2
4764
1

門 又2
號 4764
卷 1

又2
4762
1

郷波列翁傳初編

三冊

田原栢岡氏清風館活字板

早稲田大學圖書
昭26.6.15
藏書

松園叢書

郷波列翁傳 卷一

郷波列翁肖像

佛郎王歌

山陽頼襄子成

佛郎王、王起何處大西洋、太白鍾精眸有光、天
付韜略驕諸王、羅運東拓疆域以蹴為中
土、國內游手收編為兵、豈妻子也、鼓之猶挺為鋭伸、
為橫流退能進、互持攄向平齊之宗貴人猶惡鄰
羅君欲頑者之謀職懼之詢從王党者皆翱翔就之、
我不能亡海王得以擅哉、當之究之後侍之殘持嚴、
下日無邊已戰及國亂走指鄂羅如盛注之湖
料大雪一尺地一丈、除王為八千凍且僵、之後援塞不可
望、馬肉方寸日充糧、王初下不去、佛郎家法已之衆降、
何好平時降敵之不能戰救之何異王妻又戌
寅、茶業無援之後何遭逢遷竄留竹雲浮自之土
陸、疾金之為哀而竟死、又不忘君之覚何國哉
是貪如根勇士之閑貴致傍文不見禍福如飄
而常窮之跨走安自強方之王海休奉榛河
古善運被西邑紀詩記美傳左鄉於覚教之余
遊實蒙

右樺卿摹波利稔王像。原本係舶來洋畫。蓋王壯時之肖云。樺卿名武貞。容齋菊池翁之子也。僅踰弱冠。而能傳父業。善繪事。嘗爲人寫波利稔王像。工緻精

妙幾不讓原圖余常欲乞摸一本而樺鄉去世不復可得而求焉每念及之不勝憾悵因就容齋索其遺跡而得此圖蓋其粉本草々不經意之作固不與前所觀極精緻者同然不數十筆而意色神采煥發可掬良可賞也人未知樺鄉之善畫余懼其湮晦乃命鐫之錄山陽頼氏佛郎王歌于後以代贊辭附諸活刷波利稔王傳卷首以公于世云

丁巳春二月　臺川松岡權識

竹邨石川正路

附言

此那波列翁傳ハ小關三英ゥ蘭書を譯したるゆり其原書は和蘭國のリンデンといふ人の撰しゆる者とぶん云ひける三英ハ出羽國の人なり名ハ信義號を鴎齋といふ三英ハそゥ字ふて俗稱ともなせりゆり幼きより足病有て行歩も思よまゝならざりゆれハ數多の年月家外に出てず只書讀むより外の業も無し蘭學ハ志深ゆりけれと邊境ゆれは其書之くゝて有合ふ一卷二卷ゆらてハまゝ看る物ふしそれを明暮繰反し見つゝ年こゝろ厭もせて在けるゆ江戸ふ出て種々の蘭書共を讀むに故郷よて同し書ゆあま

さゝひ見て熟く習覺りさるをもて何ぞの書も打解けて讀れもといふふとゝろりけり故れ世の蘭學する者ハ樣〻の册子もて來て其教を受け蘭書を持る人ハ種〻の物見せてこれを翻譯を請ひゝとをる程に口〻ゝ精く月〻ゝ博くゝりて遂にいゝしき蘭學者といなれりけり醫師ゝはあなれと少時よりひさゝち書よむをのゝ務として療治の事ゝハ心を寄せさり〻か江戸ゝ住ゝる後人の乞ふまゝに正事なく病を療するに年來書の上ゝて明らめゝるを以て物ずれて樣〻の驗も多ゝりけりとなん其頃蘭學ハ開けゝされと今のやうに文典かゝといふ書もかゝれハ

ひゝふゝふ彼國の言語ハ多く識〻つゝ何異の書に渉りて物の理事の趣をも辨へおのゝゝら心ふ染て其法をも知きる事なりけら〻去りてハ渡來れる書も多ゝらされハいともく難き業ふりなんふ三英の彼文ふ倣て作り〻物ハ見るに文典の格ふ叶ひて露違ふことなゝと今の蘭學家のいへりさてハ此人れ彼學に深く〻て彼國の意詞を己か物と手内ふ握得さゝる仕業ハ尋常の人の拙ても及ふ迄きに非るを思量るへ〻今西洋の學をも立させられ新なる好書も妙なる術を彌益ゝ出來て開けふひらけゝる趣ふ在らまゝゝはと惜み歎ゝるゝ事にこゝ抑余十六

七の頃なりけむ頼山陽か作し佛郎王歌を讀て那波列翁の事を初て知りていこしとは思ひつれともさすがに意ふもせて在りしの其後有志の人ふを交り物の書をを見て外國のことをい見聞して海防の筋ふを心おくふつけていい夫の那波列翁の事實をも委敷知らまかしくたもひあるふ十九年をかり前ふ江戸ふ物せし時三英の此傳を見ることやを得て那波列翁の才學智勇ありて能く人を用ひ能く人を服し雄略の大なる抔を知を將彼國ニ乃人情政治軍旅の趣をも見きい是いしも海乃守せん爲ふ心得へき書也迚頓て寫置されと此本纔ふ勃納把爾的ふ會治乃第一の執政とふりて壹度軍をは絲國と相睦せし段迄ふらてい無し且書樣もさとけ無て何如そやれを又節ニも寫誤れ多ふらむと見油れ所もありてあるされい譯者の許ふ去を全くさて正しき本いはら免往て借りてんと思ふふ三英い早世ふ無くふりにけり斯て彼方此方に求れとを皆我か本と同物ふて善本迚ハ更ふ無しこはてつゐに譯しゝる計の草稿を秘さりゝ其寫の出さ多ふて本さ人ふ見せへく共思ハぬなめれハ全く正しき者の世ふ有へくもあらさふり抑三英故郷ふ在し時より蘭書の那波列翁傳を持ちしを夜晝とゝく讀返し考へゝへし抔痛く心

を碎て居さらしとそさ紙をうつく翻出さ紙計ふて眞業を決れまて世ふ在らさらしそうさらしき三英の志遂けさらんよハ何如ふ此書の世の實ともふらまし者をと歎ふとも爲方なく年比打過る程ふ近來外國共の更ミ渡來て己のゝ〳〵願事ふとうるさきまて申ハよつなてハ畏き　仰言有ィ内外の守嚴ふ預め軍事に怠らさらしめ給ふふ　御世明らけく道廣き時しふれハ善事ハ彼ふを取て此ふ調へ今ハ軍も火伎ふらてハ叶ハしと家毎人ことに思ひふして大方軍陣の法も大砲小銃の器も術も改りて競勵む事とそなれりそふ因て竊ふれもふふ彼の西洋の

國ミは今の如く彌增ふ軍のすち火のわさふ巧ふ精くふれりそるハ彼の紀年ふて千七百年の代の末ハ方ふ至八百年の代の初乃比拂郎察國の大ふ亂れしより起て勃那把爾的世ふ起りふへて歐羅巴の國ミ是ふかゝつらひて戰爭多ろりけれは軍ふ便利なる物種ミ出來て遂ふ軍陣の制も軍器ふとも皆改まるふ原つけるふ殊ふ那波列翁ハ兵を用ふること に勝れて類ふけれを古今の三大將の一人とて何れの國も畏を稱へさるハふしとふん然きを今海外の籌を運し夷等に當らん迚彼ろ軍の情を知り彼ろ軍の法を取り彼ふ軍の器を用て我ろ武威を増んふハ

其原つけろ時の戰ひ其稱ふる人乃軍の趣ハ知り心得ることを先かるへ乃きはさるゝ陣法火伎ハ古よかく便利かきともひさふるふ他の國振を用ひ其習はしにつけていつしかも心ふ染めハやもすきハ偏様ふかり行て古より傳ハすき孫吳韜畧も今ふハ役れさりを言ひ萬國ふ愈りていさとけふ銃槍刀等の兵も今ふハ益ふしと思ふをいめきと那波列翁の軍の様を見るに其戰畧孫吳をとの外ふ出たれハかく又其戰鬪の勢ふも若し我ら雄〻敷武士をして槍刀を用ひしめさらんふハ日醒しき捷をも得可らんとおもふ節〻の餘多あるをや余かふけふくも世人ふ

是を辨へさせんと切ふ思ふものから那波列翁の事をとめさまかしをて世ふ其傳を譯したる全き者有やと尋るふ一代記畧傳かといふ書あれを一渡を乃者たれをその事乃趣を見るふ足らぬふて未た三英の譯本乃外ふはかをうを委數をけ我見すいてや此傳草稿ふまれ何ふまれ其事乃有様を知ん便とせんにはよりふを文乃整はさると詞乃妄かはきとふさのゝ拘ハる屈きやハかにかくに三英精學比才ふて年ころ心をそめ思を盡せし者故只書きにかきとるをから事の趣ハ能く心に得らるゝろふし頓て其儘これを活字板ふて摺卷ふして世ふ弘め物する事

やハをしつ三英若し地下ふ在ま是を知らは帳中の秘物を出して人を辱しめさりや余代罪せんこのされ共余ハまさ三英っ年来れ心つをし乃世ア顧きしして空くなり果んハいとも口をし聊に乃其手澤の跡を殘して世の用になさんをれもふ也ア少

○此書前ふも云ふ如くやまをれ草稿なきハ譯様を定らひ安りかはしを和語あり漢語あり雅言あり俗言あア辭の足らさる文の整ハさる有り又疑を欠るも原語のまゝにしさるも有を空ふ〳〵に是を改てハ原意を失ふ事も有んを其儘おを中にハ寫誤りさるなるへしと覺しき節ハ他本に校合せ又自らも

考へ正したる所もあをといまさ盡さす

○地名人名其外蠻語共乃中ふいかふそや思ふ處を此彼あを共そハ原書に校合して後ふ正してんをし

○年比此書を看又他本に校せし時なと折ふ觸て見聞せし事とも人の説己の考をも思よるまゝに書加へ置〳〵所間〳〵あり壯時まふと書きるなと多ア孔ハひの事も有んと思へと今更棄るも惜くて其まゝ注ま入置ひこれハ○を加て譯者れ自註ふ分つ見む人謬ある事をハ正し給へ猶書加へまほしき節〳〵を有れとも事繁くて暇なり候て止ぬ

○譯語の傍なを蠻語又漢語の傍ふる俗語かと活字

かれハ傍書つくるに便からされハ其下の注とせり是ハ○を加へす

○命令書簡ふと原本ふは漢文樣ふ譯しさるも間〻あれ其活字にて訓點付んハかさりれハ皆押並て假字を雜へて直ふ載る〻樣ふすしつ

○活字板排る時の誤錯漏脫ふと又刷る時ふ墨ゑ付ろて字ゑ缺たるゑと改て第三卷の末に識誤を附く

○反ゑ〻も此書の三卷計にして末の成らさるこそあらぬ事なれ此頃此傳の原書を借得されハ是ゑ譯さりめて次〻ゑ二編三編と活板もて捌卷ふして世ふ弘く出すへし

清風館主人

那波列翁勃納把爾的傳一

小關三英遺藁譯本

那波列翁勃納把爾的ハ西洋紀元一千七百六十九年（我ガ明和六年ニ當ル丑）第八月第十五日ヲ以テ「コルシカ」島（漢譯ノ所謂哥而西加）ノ内「アヤシオ」ト云フノ地ニ生ル父ヲ「カルレスポナハル」ト云ヒ母ヲ「チチア、ラニヲリニ」ト云フ其父曾テ羅瑪ニ在テ市街法令ヲ學ヒ「コルシカ」人ガ抑耶察及ビ「ゲニア」ト合戰アリシ時「パヲリ」人名ト共ニ戰ニ加ハリタリ「コルシカ」島既ニ奪取フルヽノ後ハ「ナポレヲン」ガ父「パヲリ」ト相睦セントス（按スルニ「パヲリ」ハ「フランス」ニ降ラズ「ナポレヲン」ガ父其伯父之ヲ支フハ「フランス」ニ降リタルナルヘシ）

「ナポレヲン」カ父之ニツギテ「アヤシヨ」王ノゲホルマグチフニ奉行ノ如キ官ナリトナル正婦コ伝テ四男三女ヲ生ム長子ハ羅瑪ノ「アフデサン」使ノ官行人ノ類也タリ次ハ「ナポレヲン」次ハ「ラ」「アヒ」執政官五百人ノ其一也其最少子ハ時トメハ巴理斯ノ○佛郎察邸都府二住リ時トメハ其母ニ從テ「コルシカ」島ニ在リケリ

註ニ云ク「ナポレヲン」ハ貴族ノ子ト云フ説アレ氏非ナリ其説「ナポレヲン」ガ父嘗テ二貴族ト「ランス」ニ往テ「コデ」ヒイキ第十五世ニ謁見存問セシ事アルヨリシテ誤テ貴族ト爲シタル也又「パヲリ」ハ「ナポレヲン」カ名親伝フモタシカナラス何トナレバ「パヲリ」ポナパルテ兩家父ニ從フ其子名親タル「ハ」記シタレ氏其子ト稱スル者ハ今ノ大將「ナポレヲン」ヒナルヤ否ヤハタシカニ知ラズト云シトゾ又「デマルフー」ハ「ナポレヲン」ガ父伝フ説モ非也「マルブーフ」世島ニ太守トナリ來リシハ「ポナパルテ」誕生後數月ニアリ但「マルブーフ」ハ「アヤシヨ」ノ近所ニ地面ヲ買置ケルニヨリ「ナポレヲン」ガ父ト親友トナリシナリ

「ナポレヲン」ハ夙ニ大志アリ敏ニメ學ヲ好ミ博聞審問孳々トシテ怠ラズ其父モ亦ソノ有用ノ器タルベキヲ知リ之ニ學藝ヲ教ルニ怠ラス此時ニ當テ「コルシ

カ島ノ諸人佛郎察國ノ苛政ノ悪ミクニ叛ントノ企
專ノリ是ヨリ前ニモ此島度ミ佛郎察國ニ向ヒ戰ヒ
シカドモ利アラズシテ島中ノ貴豪戰死スル者多カ
リキ「ポレヲ」幼心ニテ此形勢ヲ見種ミノ方策ヲ
考ヘタリ其伯父佛郎察國ノ虐政ヲ嘆息セルヲナホ
レヲン傍ニ在テ之ヲ聞ク毎ニ其ニ無念ノ思ヲ懷キ
ケリ或時其伯父自ラ佛郎察國ノ辱シメニ遇ルヿアリ
テレバ「ポレヲ」ニ伯父ノ前ニ近ヅキテ嗚呼伯父
上ヘ早ク事ヲ興シ玉フベシ凡ソ人ト事ヲ謀ラバ何
事カ成ラザランヤト云リ「ポナパルテ」幼ヨリ佛郎察
國ノ覊係ヲ離レラヨルシカ島ヲ獨立ノ國トナサン

トノ志アリ又其長上ノ嘗テ戰死セルヲ傷ミイカニ
モシテ其仇ヲ報ンモノヲト感激メ特ニ古今軍畧ノ
書ニ意ヲ委子ケリ「ポナパルテ」ガ一族父ノ代ヨリシ
テ此島ノ太守「マルクイス・デ・マルブー」名ト殊外ニ
親交シタリ其父死後ニ至テモ「マルブー」相替ラ人
此一族ニ惠ミヲ加ヘタリ又「ポナパルテ」ガ材氣不凡
特ニ兵家ノ學ニ執心ナルヲ見テ大ニ之ヲ愛敬シ其
費ヲ出メ「カムバク」子「フランス」ノ地名「ブリーン」子地名ノ軍
黌ニ遊學セシム即チ一千七百七十八年ニ其本國「コ
ルシカ」島ヲ發足シテ「ブリーン」子ニ赴キケリ
「ポナパルテ」一千七百七十九年ノ初ニ「ブリーン」子ノ

軍黌ニ創來ル此軍黌ニハ尤練達ノ學師ヲ立置テ書生ヲ教導セリ古今ノ文學歴史地理ヲスキンデ學測量羌ニ量地ノ學ナリ其他軍事ニ關係スル諸學藝爰ニ具ラザルヿナシ『ボナパルテ』是ニ於テ大ニ其宿志叶ヒ日夜怠ラズ勤學セリ黌中ノ生徒百五十人餘ノ中『ボナパルテ』材氣最勝レ其舉動進止都テ人目ニ着クヿ多シ『ボナパルテ』同學ノ書生ニ對シテ曾テ彼此ノ隔ナク同等ニ相遇セリ格別懇切ニモセズ又疎遠ニモセズ若恒沈黙メ一室ニ引籠リ人ニ接スルヿヲ好マズ是俄ニ山野ヨリ斯ル稠人ノ中ニ來ル故然ル歟ト思フ人多シ若輩ノ遊戯ナド大ニ嫌ヒ未曾テ遊劇ノ中ニ

加ハリタルヿ無シタマ〳〵少年等ニ遊劇ノ場ニ行當レバ大ニ之ヲ詈諫ルヿ度〳〵ナリ或時學師等『ボナパルテ』ガ剛臆ヲ試ントテ之ヲ劫カセシニ『ボナパルテ』少シモ辟易セズ反テ之ヲ嘲弄シテ樂ミトセリ又同學ノ書生等平生『ボナパルテ』ニ詈諫ラレタルヲ無念ニ思ヒ數十人黨ヲ結テ『ボナパルテ』ニ襲掛リケレバ『ボナパルテ』物トモセズ散〳〵打返シテ渠等ヲ窘メタリ世間ハ敢テ近ヅク者ナカリシトゝ

『ボナパルテ』夙ニ其本國『コルシカ』島ヲ獨立ノ地ト爲ントノ志ヲ懷キ常ニ其羈辱ニ遇ルヲ恥ヅ或時書生等『コルシカ』島終ニ拼邦察國ニ并セラレン怀ヒテ『ボ

ナパルテ」ヲ嘲リケレバ「ボナパルテ」此言ヲ以テ深シトセズ怒怒メ曰ク吾カ「コルシカ」ヲ以テ拂郎察ノ覊係ヲ絶チ獨立ノ地ト爲シヲ近キニアリト云リ

「ボナパルテ」軍黌ニ入ル最初ソノ勤勉比ナシト雖モ其進例ノ學業ハ敢テ人ニ勝レテ升進セズ又羅甸ノ文辭ヲ好マズ只務テ國辭ノ書ヲ讀ム是此人ニ在テダト解スベカラザル一事ナリシガ此人本國「コルシカ」島ヲ以テ不羈ノ國ト爲シ大望アレバ其學若爰ヲ玉トメ早ク之ヲ實事ニ施ントス故ニ迂遠ノ學ハ總テ務メズト見エタリ其第一ニ務ル所ノ學ハ則チ「スキュンデ」測量地ノ學列陣ノ法并ニ攻城拒守ノ術等也又

古今ノ歷史ニ博渉シ中ニ就テ世ヲ改革シ大勲ラ顯ハセシ非常ノ人「カーサル」○「カーサル」蘭語「ツー」「アレキサンデル」○漢譯歷山王等ノ諸傳ヲ嗜ミ其人ヲ欽慕スルヿ限リナシ

「ボナパルテ」日夜已ガ室ニ引籠リ獨座沈黙シテ諸學藝ヲコ夫シ敢テ人ニ接セズ此軍黌ニテ力寸ノ地ヲ分テ諸生徒ニ與フ「ボナパルテ」同學生ニ議シテ二人分ノ地ヲ得タリ勤學ノ餘力ニハ自ラ樹木ヲ植テ庭園ヲ築キ又樹籬ヲ嚴シク繞シテ以テ他人ノ漫入ヲ防ギタリ是等ノ費モ皆「マルブーフ」ノ給ヲ仰ク云ノ「ボナパルテ」植ル所ノ樹木二年ノ後漸ク繁茂メ閑寂

ノ居トナリ又爰ニ於テ騷劇戯謔ノ悪生人來ルーノ得ズ『ポ』ナパルテ此閑地ニ大ニ志ヲ養ヒ其學ヲ工夫シ只向其身古ノ英傑ニ勝ランーヲ欲ス黌中ノ監官及ビ同學ノ書生等『ポ』ナパルテ』ガ深慮大謀ハ少モ知ラズ皆其舉動衆ニ異リルヲ憎ミ或ハ之ヲ嘲笑ヒ或ハ通常ノ人ニ倣ヘト强諫メモ『ポ』ナパルテ』依然トメ其操ヲ改メズ人ノ譏譽ハ曾テ頓着セサリシト也

『ポ』フパルテ』時トシテ猛威ノ振舞モ之アリキ此黌中毎年拂郎察國ノ始祖可ーデ『ゼイーき』王ノ誕日ニハ大祭有テ其日ハ諸生徒ノ遊戯放逸ヲ免シ何如ナル罪科ヲ犯テモ人抵ハ罰スル事ナシ是ニ依テイツヒ人

變ヲ引出スコトー少カラズ祭ニ先ダツコトー四日已前ヨリ十四歳以上ノ書生等ニ『ス』ナッパ』『ピ』ストール』『ル』已上銃名ノヲ配賦シ各ヲシテ若干斤ノ火藥ヲ買求メサセ祭日ニ當テ火炮ヲ放タシム『ポ』ナパルテ』此黌ヲ退ク年ノ祭日ハ即千一千七百八十五年ニシテ書生等ノ放逸尤募リケレバ『ポ』ナパルテ』例ノ如ク獨已ガ舍ニ引籠テ勤學シ遊戯ノ伴ニ加ハラズ他ノ書生等ハ相爭テ遊戯ノ設ヲ營ミ一統『ポ』ナパルテ』ガ衆ニ違テ遊戯ノ設ヒザルヲ憎ミケリ此日ノ遊戯ハ面々ノ舍庭ニ種々ノ花火ヲ仕カケ互ニ見物サスルーも一書生ノ舍庭ニ仕懸シ花火ノ側ニ二斤餘ノ火藥ヲ充タル

筒筒アリケルガソレニ火移テ大事出來タリ是ニ於テ手足ヲ碎ルヽモアリ或ハ面ヲ燒ルヽモアリ皆隣舍ノ樹籬ヲ打倒メ逃去リヌ此時ボナパルテガ舍ノ庭ニモ界ヲ破リ來ル者アリケレバボナパルテ有合フ鍬ヲ手ニシテ出來リ亂入ノ者ヲ打拂ヒ猛火ノ方ヘ撞ヤリタリ猶ソノ舍園ノ損ジ破ラレタルヲ慍ルノ餘リ礫ヲ取テ逃ル者共ヘ雨ノ如ク ニ擲カケシカバ之カ爲ニ剣ヲ得タル者多シボナパルテガ今日ノ振舞平日ノ温和懇篤トハ大ニ相違セリ是書生等ガ法外ニ遊戯ニ耽ルヲ憎ミ向後懲シメノタメ斯ハ致セシナルベシ嘗テボナパルテガ母ノ方ヨリ使ノ遣シテボナパルテガ安否ヲ尋子ケレバボナパルテガ返書ニイハク小子常ニ劍ヲ横タヘテボメリュス詩ヲ懷ニシ天下ヲ横行セントヲ願フトヽ

一千七百八十五年ニ拂郎察ノリッテル官名ナウルト人名インスペクテルゼネラルノ官ヲ兼テ此軍黌ニ到リ書生ノ學ヲ督スボナパルテガ材學不凡ヲ鑒拔メ拂郎察ノ本府パレイス軍學ノ學士ニ撰ブ此時借ニ撰バレテパレイスノ軍黌ニ移ル者多カリキボナパルテ已ニパレイスノ軍黌ニ到リ特ニ其砲術ニ練達セルヿ并ニウィスキュンデニ殫精ナルキコエアリテ官ノ嘗試ヲ蒙リ上下一般ニ其賢能ヲ稱シケリ拂郎察

國改革ノ少キ前ニ當テ「レギメント」屯軍ノ名ノ砲軍ノ「オ
セシール」將校ノ名ニ擢デラルル
「ボナパルテ」スデニ此屯軍ニ在リ暇日諸友ト連合フ
テ「イラン」地名ノ劇場ニ寓居ス其時「ウルレム」テル人名
ノ狂言條ヲ行ヒケレバ「フレイヘイド」「フレイヘイド」
敵國ニ打勝テ不羈ノ國トナリタルヲ祝スルノ辭也ノ聲發スル時「ボナパルテ」
當エブ「ヤ」「ヤ」ノ意然ラ「フレイヘイド」「フレイヘイド」ト
呼ハリケリ其時側ニ在ル友人「ボナパルテ」ガ衣ヲ引
キ爰ハ強覇拂郎察王ノ畿内ナルゾ妄言シ玉フナト
私語ケレバ「ボナパルテ」心ニ悟リ默止ケリ
「ボナパルテ」此屯軍ニ在ル「幾バクモ無クシテ拂郎

察國ノ顛覆ニ遭リ是ヲ當今歐羅巴總洲革命ノ亂ト
稱ス此時ニ至テ民虐政ニ抑屈スル「極リ以テ爰ニ
及ブ是自然ノ勢ニメ天ノ命スル所ナレバ強テ之ヲ
禦停ム可ラズ四方ノ英雄豪士踊躍シテ不羈ノ世ト
ナルヲ喜ビ百姓奮起メ再タビ正明ノ治定ルヲ俟ツ
「ボナパルテ」ハ元ヨリ王家ヲ恨ミ叛ントノ企アレバ
時フルカナ時ト大ニ勇ミ拔拳ノ功ヲ立ントス「ボナ
パルテ」ガ意謂ラク大丈夫事ヲ興シテ成ラズンバ寧
ロ死シテ大名ヲ遺ントト已ニ此時ニ乘ジテ一方ニ割
據セントスルノ志アリ其同志ノ諸友ニ期ト語リケ
レバ諸友舉テ「ボナパルテ」ガ事ヲ甚促スヲ危ミ諫メ

ケリ

此時拂郎察國内大ニ亂レ一揆處〻ニ蜂起セリ中ニ就テ「グレノベル」(拂郎察一地)邊尤甚シ「ボナパルテ」一ノ「コムマン」(大將ト共ニ命ヲ受ケ其亂ヲ平ゲンカ爲ニ遣ハシタル官)ト共ニ命ヲ受ケ其亂ヲ平ゲンカ爲ニ遣ハシタリ一地ノ城主百姓等ニ圍レ短兵已ニ接シ危急ノ處「ボナパルテ」ガ謀智其急難ヲ救ヒタリ「ボナパルテ」城主ノ殆ド殺レントスル處ニ急ギ馳ヨリ一揆等ニ向テ曰ク汝等拂郎察國人ナリヤ否ヤト城主ヲ殺ントスル者此問ヲ怪ミ暫シ止リタリ「ボナパルテ」再タビ言フ汝等拂郎察人ナラバ必ズ敵ヲ窮メジ拂郎察人ハ回ヨリ寛裕大度也ト城主ヲ殺ントスル者乃チ引去ル

「ボナパルテ」一千七百九十一年ノ末ニ其本國「コルシカ」島ニ歸ル此時拂郎察國兵亂大ニ募リ其國「ゲメー子ベスト」(國中已ニ王ヲ叛キ寄合テ一種ノ會方ノ兵ヲ立ツ之ヲ「ゲメー子ベスト」ト云)再タビ「コルシカ」島ヲ討ツ「ボナパルテ」ハ「ゲメー子ベスト」ニ加ハリテ「コルシカ」人ヲ率ヰテ「タレナ」島ニ著シ此島ヲ攻取テ拂郎察ノ「ゲメー子ベスト」ノ屬島トス然ルニ「ボナパルテ」ガ兵士烏合ノ衆ナレバ此地ヲ守ルニ便ナラズトテ速ニ兵ヲ引テ「コルシカ」島ニ歸レリ「ボナパルテ」元ヨリ「パオリ」ト交深カリキ此時「パオリ」ハ「ゲメー子ベスト」ヲ放キ拂郎察土ニ與スル

ノ聞エ有テレバ「ボナパルテ」モ王家ニ與黨スルノ疑ヲ得テ「コムベシント」ミヒル人名命ヲ下シテ「ボナパルテ」ヲ捕ヘシムサレ氏「ボナパルテ」「ゲメーテベスト」ヲ叛クノ意ナキガユエニツヒニ容サレタリ此時英吉利亞人「ルシカ」島ヲ奪ント謀ル拂郎察ノ「ゲメーテベスト」カユテハ先ヅ「トウロン」島ヲ取返ントシテ英吉利亞人ト戰フ交ヘケリ「ボナパルテ」乃チ其族ヲ率テ「コルシカ」島ヲ去リ乘船メ拂郎察ニ趣キ「トウロン」島ヲ距ル「ヿ」僅ニ數里ニシテ留着シ「ゲメーテベスト」カノ兵ヲ援テ「トウロン」ヲ攻ム此「トウロン」一旦英吉利亞ノ屬國トナルト雖モ國人元ヨリ英吉利亞ニ心服セズ劫テ恨ヲ含ミケレバ英吉利亞ヲ叛キ味方ニ降ル者多シ且ツ英吉利亞人ハ只海賊侵盜ノミニ長ジ陸戰ニ揣ケレバ忽チ敗軍メ此地ヲ退キヌ「ボナパルテ」砲軍ノ大將トシテ此寄手ニ加ハリ處ミノ要害并ニ外城ヲ奪取タリ今度ノ勝利ハ「ボナパルテ」大ニ力アリ

拂郎察ノ「ゲメーテベスト」ノ軍既ニ「トウロン」ヲ奪取ルノ後「ボナパルテ」尚ホ處ミノ要害城ミヲ圖メサセ其身ハ意太里亞國ノ陣所ニ發向ス（按ズルニ此時歐羅巴諸州拂郎察ヨリ亂ニ關係ス拂郎察ノ「ゲメーテベスト」方ヨリ意太里亞ニ兵ヲ遣シ戰ヲ交ヘシナリ）爰ニ「モナロ」地名ノ近處ニ一高塔アリ此處ハ古昔カ「ーサル」古ノ名將

ノ名ビユン河ヲ渉ル時ソノ將士ニ誓シ舊跡也ポナパルテ意太里亞ノ陣所ニ在ルノ日時〻此處ニ徘徊シ古昔ヲ懷ヒ英風ヲ欽シ悲歌慷慨シテ懷古ノ歌ヲ賦ス其辭ニ曰ク

維昔シ加渉爾其大師ヲ此土ニ留ム堂〻齊〻孰カ敢テ之ニ抗ラン君士民ヲ愛スル亦傷ムカ如シ身國難ニ死スル亦歸ルガ如シ豈士民ノ血ヲ以テ已ガ利ノ爲ニ灑ンヤ

乃チ其叛肱ヲ集テ之ニ誓テ曰ク嗚呼昔ガ士今余乃チ自ラ馬ヲ躍ラシテ河中ニ投ズ顧テ呼デ曰ク

吁吾ガ諸友來續ケ吾カ闡已ニ投ズ命天ニ在リ事既ニ決ス猶豫スベカラズ吾ガ諸友來續ケト

一千七百九十六年ポナパルテバタイルロン六千人ノ軍ノ長トナル其翌年ノ初ニハ意太里亞陣處ノ「デリガーテ六千人ノ軍ノ隊將ニエラバル然ルニ「ブレセンダン」官名ヘッフロイ人名ナル者ポナパルテ叛逆ノ企アリトテ之ヲ執ヘシメ其行李ヲ開キ改ルニ軍法ノ說又ハ何ノ障モナキ書牘ナリケレバポナパルテヲ容シタリ然ルニ又ポナパルテヲ讒スル者多ク之アリテポナパルテ將校ノ任ニアラズ步卒ノ長タルベシト宜ニ「訴セリポナパルテ之ヲ聞テ急キ拂郎察ノ

都『パレイス』ニ馳下リ已ガ罪ナキヲ訴ヘケレモ兎角辨明セラレズ是ニ於テ都爾格ノ王都『コンスタンチノポロン』ニユカントノ願書ヲゾ差出シケル然ル所『メー子ベスト』方ノ諸官人等『ボナパルテ』ガ材能智略拔羣ニシテ國家ノ用タルヿヲ兼テ知リヌレバ驅テ之ヲ『パレイス』ニ止テ時節ヲゾ待ケル是ヨリ先キ數年間『パレイス』府中爭亂斜ナラズ一千七百九十五年ノ末ニ稍〻平治セリ是ニ於テ『メー子ベスト』ノ諸人等相議メ拂郎察國ノ舊法ヲ改メ新令ヲ下シテ向後其法ヲ守ラシメ國人ヲ鎮撫セントス然ルニ國人其法令ヲ承ルヿヲ肯ゼズ相徒黨シテ兵ヲ興シ其勢已ニ大ナリケレバ『メー子ベスト』方ニテ諸大將ヲ撰ビ討手ニ差向ケ〻リ『ボナパルテ』モ一方ノ大將ヲ承リ先ヅ其智略ニテ『ボントー子ウフ』（九橋）ノ義ノ支ヘ徒黨等ノ相合スルヲ妨グ此時『パレイス』ニ在ケル王族大臣等モ皆逆徒ニ一味シテ『メー子ベスト』ノ法令ニ從ハズ其中ニハ軍戰ニ巧者ナル輩モ加ハリテ中〻容易ニ鎭服スベクモ見エザリケレバ大將『パルノス』大ニ當惑シ『ボナパルテ』ニ謀ル『ボナパルテ』乃チ計ヲ進ム是ニ於テ仆服ノ大臣ノ邸宅ノ前ニ夥多ノ大砲ヲ陣列セシメ牌ヲ建テ署メ曰ク今度ノ大法ニ從ハザル者ハ外出スルヿヲ得ズ若シ外出スルヿヲ

バ忽ニ打殺スベキ者也ト爰ニ於テ大臣等悉ク降參メ其法令ニ從フヲ誓ヒヌ「ボナパルテ」此日ノ謀畧拔羣ニ依テ「ヒシ」（歩卒一萬ニ千人騎士千ニ百人煩軍ニ隊）ノ總督ニ擢デラル兼テ中國軍ノ大將トナル是ヨリ後人益〻「ボナパルテ」ガ大度アリテ心剛ニ其材量リナキヲ知リケレバ一千七百九十六年ノ初ニ意太里啞ノ陣處ノ總大將ニゾ進ミテル其時一友アリ「ボナパルテ」ガ尚ホ若年ナルヲ氣遣ヒニ思ヒ「ボナパルテ」ニ向テ吾子一軍ノ總將ニハ尚ホ覺束ナシ意太里啞ノ敵方ニハ軍事ニ老練セル大將雲ノ如シ吾子之ニ對メ戰ハゞ恐ラクハ危カラント慇懃ニ忠告シケレハ「ボナパルテ」笑テ之ニ答テ曰ク吾ガ齡苟モ一歳ニ過ルトキハ足レリ若年ニ非ズト（○此語解ス可ラズ恐ラクハ誤脫有ン今姑ク舊ニ依ル）「ボナパルテ」意太里亞ノ陣處ニ發向スルノ少キ前ニ故總督「ベアウハルノイ」ガ未亡人ヲ婚取セリ此婦人容貌美ナリ「ボナパルテ」婚媾ノ床ヨリ起テ直チニ意太里亞ノ軍戰ニ赴キケリ

「ボナパルテ」意太里亞ノ陣所ニ到着スレバ味方ノ兵僅ニ五六萬ニ過ギズ至テ危ク見エニケリ敵方ニテハ「ヲースステンレイキ」國ノ兵八萬人「サルジニ」國王ノ舟手勢六萬人此外ニ精練ノ兵三萬人法皇ノ兵三萬人「シニリヤ」王ノ兵八萬人以上總テ二十八萬人拂

郎察國ノ寄手ヲ防ント備ヘタリ拂郎察方ニテハ軍中諸事缺乏シ糧食竭ルヿ已ニ久シ毎人一日ノ食料ハ腐敗セル栗子十七枚ヲ給スルノミ「コーセン」（小手ノ類）ノ代ニ古キ布片ヲ用ヒ羊皮ニテ足ヲ包ム其上士卒輯睦セズ互ニ怨恨スル者多シ斯ル疲敝ノ形勢危ク見エケル所ニ「ナパルテ」少シモ患ヘズ急ニ戰ヘトソ勇ミケル乃チ申シケルハ吾ガ軍モシ負ケバ吾嚮ニ捷ツ所既ニ多シ吾ガ軍モシ勝タバ以テ之ニ尚フルヿナシトポナパルテ軍士等ノ危懼セル者ニ諭告シテカヲ勵サシメ自ラ士卒ト艱苦ヲ共ニシケレバ軍士大將ノ智仁ニ感服シテ大ニ色ヲナホシ皆之ガ

爲ニ用ヒラレンヿヲ樂ミケリ合戰ヲ始ル少キ前ニ號令ヲ下ス時兼テ軍士ニ告ゲシメケルハ軍士等缺乏ヲ患ルヿ勿レ「ミラーヂン」（意太里啦ノ一都蓋シ府庫ノ地）ノ道已ニ開ケタリ今ニ諸事不足ナカルベシト合戰已ニ始リケレバ「ヲーステンレイキ」ノ兵ハ「ポセタ」ナル利方ノ地ヲトリテ陣シ討カミリケレハ味方タマリカ子テ敗走ス敵ハ勝ニ乘シテ逐來ル是ハ「ポナパルテ」敵ヲ飽マデ引寄セテ後ニ横擊セントノ巧ミケリ第四月第十一日「ヲーステンレイキ」ノ總督拂郎察軍ヲ「モンテノッテ」ノ傍ニ擊テ大ニコレヲ破リ拂郎察國界ノ砦「モンテレキノ」ト云ノ處マデ追來リシガ此砦ニ

テ支ヘラレテ進ムヿヲ得ズ時ニ「ボナパルテ」ガ計策悉ク敗レ已ニ横撃ニサルベク見エケレバ味方英氣少シモ挑マズ運ヲ天ニマカセテ防戰スモシテレッキノ」ノ砦ニハ「ヲリガーテ」陣隊ノ大將「ラムボウ」人名見前兵士千五百人ヲ總テ籠リシガ「デースステンレイキ」ノ兵強ク攻カミリシ時「ラムボウ」軍士ニ誓テ云フ此ヲ失ハンヨリハ寧ロ城中ノ人悉ク死セヨト此誓ニ依テ城中皆必死トナリテ防戰シタリ「デースステンレイキ」ノ兵三度マデ襲懸リシカドモ三度共ニ打返サレテ退キタリ夜ニ至テ軍罷ミ城中ニテハ明日合戰ノ用意專ラ見エタリ然ルニ其夜半頃拂郎察ノ大將「ハルヘ」其軍ノ左翼ヲ以テ後ヲ固メサセナガラ中軍ノ兵士「アルター」地名ヲ越來テ不意ニ「デースステンレイキ」ノ軍ノ後ト側方トニ攻カミリタリ是ニ由テ「デースステンレイキ」ノ軍頗ル困ミシ所夜明テ敵將「ベアウリー」更ニ新手ノ加勢ヲ得テ「ラハルペ」ト相戰ヒ兩軍力ノ極テ桃合ヒ勝負決セザル處ニ「ボナパルテ」其大將「ベッセナ」ト共ニ各ソノ兵ヲ以テ迅速ニ敵ノ背ト横ヨリ音聲ヲ發セズ救ヲ銜テ襲カミリケリ敵ノ兵士其不意ニ驚キ周章ス拂郎察勢無ニ無三ニ敵ノ軍中ニ割入テ切立ケレバ敵軍大ニ敗績ス此時又戰死ノ人ミノ屍野ニ充タリ是ニ於テ拂郎察既ニ勝利

ヲ得ベアウリーウ大ニ撃レト雖モ猶其軍ヲ整ヘ其右翼ヲ以テ拂郎察軍ノ左翼ヲ支ヘサセケレバ此戦果シモ見エザリケリ此時ノ戦敵ノ左右両翼ヲ引離レテ相援ルヿヲ得ザラシメ從テ其一方ヲ抑ヘ一方ヲ撃ツ時ハ勝負作チ決スベケレモ敵將モ容易ク其計ニハ落ザリケリ斯ル處ニポナパルテ拂郎察南部ノ精兵ヲ引寄セミミ爰ニ出シテレバ敵方ニテハ兼テ拂郎察ヲリ小勢ノ所處ミニテ討死モシタレバ今ハ恐ルミニ足ラズト侮リシニ案ニ相違シテ只今ノ大軍ヲ見周章狼狽ナラズポナパルテ尚ホ奇計ヲ運シ敵軍ヲ討破リ少シモ休息セシメズ四方ヨリ追詰

ミミ遂ニミルレシモノ傍ニテ大ニ之ヲ破ル敵兵死スル者數ヲ知ラズ是ニ於テ敵ノ大將プロヘラハ山城ニツセリアニ據テ防戦セリポナパルテ斯ル小勢ノ敵ヲ相手ニ戦フヿ無益ニ思ヒ城ヲ渡シテ去ルベシト切ニ申ケレモ敵將プロヘラ肯ゼズ拂郎察勢因テ嚴ク攻立ケレバ城中兵ヲ盡メ出テ味方ノ先鋒ヲ月ガケテ打カヽリケレモ敵方利ナク夜ニ至テ戦止ミ翌日ニ至テプロヘラ遂ニ城ヲ味方ニ渡シテ引去タリ

是迄ノ戦味方ノ右翼ニテ働キヲフースステンレイキノ軍ヲ破リケレバポナパルテ其夜ノ内急ギ左翼ニ馳

來テ之ヲ下知シ電光ノ如クニ「サルジニ」ノ軍ニ襲カミル敵軍已ニ敗績シ敵「ボルヒダ」谷ヲ取ラレマジトテ備ヘタル「シントヤゴ」ノ兵ヲモ味方ニテ打破リタリ然ルニ味方ノ右翼餘リニ勝驕テ敵ヲ輕ジ再タビ敵ヲ挑出メ戰ヲ結ビケレバ大ニ敗ヲ取レリ「ボナパルテ」之ヲ聞クトヒトシク左翼ヲ棄テ爰ニ馳來リ見ルニ大危急ノ時ナリ味方ノ大將「マッセナ」散兵ヲ集テ敵ニ衝カヽリ三度マデ打返サレタリ「ボナパルテ」種ミ奇計ヲ出シテ戰ヒケルガ味方ヒルム度毎ニ「ボナパルテ」自ラ士卒ニ先立テ之ヲ勵シケルニ依テ味方力ヲ得テ遂ニ戰勝チ敵ヲ四方ヨリ追詰打破リ「デ

「ヒ」ヲ取返シタリ此時ノ戰ヒ前夜ヨリ翌日八ツ時ニ連リテ止ザリケリ爰ニ不幸ナルハ味方ノ勇將「カウッセ」ン此時四十人餘ノ兵ヲンタガヘテ敵トセリ合ヒ遂ニ敵ヲ打破テ迫カケシガ痛手ヲ負テ地ニ倒レタリ此時「ボナパルテ」ヲ見テ大ニ悅ビ苦シキ息ラツギデ「ヒ」ハ敵ニ取ラレタリヤ否ヤト尋レバ「ボナパルテ」此要所既ニ味方ニ屬セリ患ヘ玉フナト答ヘケレバ「カウッセ」重子デ曰クデ「ヒ」敵ニ取ラレズバ患ナシ然ラバ吾子折角長生ヘヨトテ息ハ絶エニケリ

斯テ「ボナパルテ」ハ「ヲーステンレイキ」ノ軍ト「サルジニ」ノ軍トヲ引離シテ兩軍相救フノ使ヲ奪ヒ猶テ

ーステンレイ」キノ軍ヲバ始終欺キ迷ハシムル手當シテ寄サルジニー」軍ヲ合手ニカ戰シ遂ニ之ヲ「セ」ハ」ト「マンドヒ」地名ノ傍ニ追詰テ大ニ之ヲ擊ツ斬首虜數ヲ知ラズ此時拂郎察ノ軍兵等「セ」ハ」ノ城中ニ亂入シテ人民ヲ殺戮シ殘暴ヲ恣ニシケレバ「ポナパルテ」之ヲ見テ忽チ味方ノ軍中ニ分チ入テ荒レニアレタル軍士ヲ制禁シ猶敵人ヲ手厚ク取扱フベキ旨ヲ言諭セリ

拂テ「ポナパルテ」ハ「サルジニー」軍ヲ破リ北ジルヲ追テ其國境ニ入リ敵「コーヒ」「サクヨッツ」等ノ要地ニテ支ヘケルヲ容易クツキヌケ直チニ王都「ターリン」ニ到ル此時「ピーモンド」ノ敵兵ハ數度ノ戰ニ打負ケ今ハ殆テ戰フカモナクマタ「ターリン」人ハ曾テ「サルジニ」ヲ叛キ拂郎察ニ降シトノ心アレバ一人モ敵スル者ナシ爰ニ於テ王ヲ擒ニスルヿ手ヲ反スガ如シ「ポナパルテ」王城ノ門ニ逼テ大砲ヲ轟シテ劫カシケレバ王ハ恐懼メ爲シ所ヲシラズ大臣故老朝議有テ和睦ヲ講スルヿニ決シヌサテ使者ヲ以テ其旨ヲ「ポナパルテ」ニ申遣シケレバ「ポナパルテ」答テ曰ク吾ハ和議ヲ講スル爲ニ爰ニ來ラズ汝等ヲ征セン爲ニ來レリ和議ノヿハ我與リ知ラズ宜ク吾ガ「ジレクトイレ」（按スルニ「ジレクトイレ」ハ總宰官ノ名ナリ其職四人アリ政令ヲ出スヿヲ司ル軍事ニモ關テ命ヲ將校

ニ傳フト見ユト議スベシ吾只兵戦ヲ罷ルノ一事ノラバ與リ聞クベシト云フザルジニ「ノ使者サアラバ兵戦ヲ罷メ玉フベシ將軍ニ云ヘミノ利ヲ與フベシト云フ『ボナパルテ』愠テ使者ニ言フ爾歸テ爾ガ官長ニ告ヨ佛蘭察ノ大將『ボナパルテ』ハ左バカリノ利ノ爲ニ兵ヲ引去ラズ吾明日『チューリヒ』ノ王タランコト難カラズト

此時『ボナパルテ』其軍士ニ號令ノ書付ヲ下シテ讀聞セタリ是レ一ハ其軍士ヲ勵マサンガタメ一ハ『チューリヒ』人ヲ劫カサンガ爲ナリ其辭ニ曰ク

嗟爾衆士我ガ師半日ノ間ニ敵ニ勝ツ「六度旗ヲ

取ル」五十五『ヒーモンド』ノ中其尤大都ヲ拔タリ數十殺傷一萬餘執虜一萬五千人是レ爾ガ功ナリ先ニ一千七百九十四年吾レ爾衆士ヲ以テ『トウロン』國名ヲ討テ之ニ勝ツ爾等以テ不朽ノ勝軍ト爲リ今ノ役ニ且スヽバ豈以テ勝軍ノ數ニ列スルニ足ンヤ吾又爾衆ノ艱險ヲ甘ズルヲ嘉ミス爾橋ナキニ能ク大川ヲ渉リ屢ナクメ荆楚ヲ跋行シ酒食ナクメ野臥シ火炮ナクシテ戰鬪ス嗟爾衆士勤タリト謂ツベシ夫レ敵兵等モト衆士ヲ侮リ我ガ軍ヲ并呑セントハヤリシ者今ヤ震慄シ爾等ヲ見テ避遁ス嗟吾ガ諸友軍士功勲已ニ立ツ然リト雖

モイマダ盡サザルモノアリ「チューリン」「ミラー子」ノ二都イマダ我ガ手ニ屬セズ「ボヘミヤ」「リュチス」ノ二將ヲ殺セルモノナホ敵ノ軍中ニ在リ公等今一度奮激シテ渠ガ爲ニ仇ヲ報ジ本國ノ耻ヲ雪ガザランヤ吾ガ出陣ノ初ハ軍中諸事缺乏ニ困ムト雖ドモ今ヤ諸事富贍不足アルヿナシ糧食ハ敵軍ヨリ奪フモノ巨萬火炮ノ如キハ尤多ク百度城ヲ攻メ野ニ戰フトモ勝デテ用フベカラズ嗟吾ガ諸友軍士今我ガ本邦威ヲ諸國ニ振ヒ大業成就スルヿ爾衆士ニアリ豈怠ルベケンヤ爾等已ニ大難ヲ試ミタリ是ヲリ以往尚ホ力戰シ尚ホ大川ヲ渉リ尚ホ大都ヲ拔クヿ昔ニ比スレバ易シタランノミ嗟吾ガ勇士孰カ此言ヲ聞テ膽怯シ心碎ケ國家ノ大事ヲ忘レ同盟ノ難ヲ棄テ西望ノ歸ヲ懷フモノアランヤ先ニ「モンテノッテ」ニ「ルレシモ」デ「ゴ」「マンドヒ」等ノ諸郡ヲ討取シ時公等國恩ヲ重ジ身命ヲ輕ジ働シ諸勇士ナレバ今ノ役ニ在テモ何ゾ然ノリランヤ夫レ拂郎察國ノ武德ヲ萬邦ニ赫カシ我ガ邦ヲ仇トセル諸國ノ王侯一ミ之ヲ屈伏セシメ功成リ亂平デ故郷ニ凱歸シ各人ニ向ヒ吾ハ是レ意太里亞ノ戰ニ出シ者ナリト自讚セン「豈大丈夫ノ願フ所ニアラズヤ」又兼テ諸軍士ニ告グ都テ敵ノ領地

二入ノ暴道ノ振舞アルヿナク其人民ハ厚ク之ヲ扶持スベシ掠奪亂妨ハ固ク之ヲ禁ズ是レ一ニハ拂郎察國ノ義兵ノ名ヲ塵シ一ニハ戰死セル者ノ忠義并ニ爾等ガ軍功ヲ徒ニシ又吾等及ビ諸將ニ恥辱ヲ與フ因テ向後之ヲ犯ス者ハ速ニ刑スベシ

軍士等此誓言ヲ聞テ一統心服シ倍奮激シテ勇戰シ敵國ニ攻入ントゾ勇ミケル

此時「サルジニー」ノ大將「コルリハ」「サルジニー」王ヒニ使ヲ「ケニュア」地名ニ遣シテ拂郎察ト和睦ヲ講スルヲ聞クヤ「ボナパルテ」ニ書ヲ以テ兵ヲ罷ルノ事ヲ申越シテレバ「ボナパルテ」ノ返書ノ趣ハ今兩軍ノ熟未ダ兵ヲ罷ムベカラズ我ガ「ジレクトイール」拂郎察國總宰官爾カ王ト和睦ヲ講スルヿハ吾モ承知及ビタレドモ慥ナルヿニモ非レバ吾ニ於テハ未ダ兵ヲ罷ルヿ能ハズ爾兵ヲ罷ントト欲セバ寧ロ無用ノ血ヲ濺クヿ莫シ戰ハ止ム可ラズトシ

第四日第廿八日「ボナパルテ」ハ「サルジニー」ノ大將ト兵ヲ罷ルノ事ノ取結ブヒニ會議アリテ「サルジニー」國ノウチ「コニ」「トルトナ」等ノ諸要地并ニ「アレキサンドレア」府ヲ拂郎察ニ屬スベキニ定ム「ボナパルテ」重テ拂郎察軍此度「パレンサ」地名ノ下ニ於テ「ボー」河ヲ渡ル其敵軍之ノ支ルヿ無ラン「ヿヲ約セリサルジニー」之

ヲ許ス是ハ「ヲースステンレイキ」國ノ大將ヲ欺キ(オビ)キ田サン爲ニ此計ヲ設ケタリ「ヲースステンレイキ」國ノ大將此事ヲ聞テ果メ其兵ヲ率テ「ハレンサ」ニ赴キ「トルトナ」ノ下ニ於テ「ポ」河ノ岸ヲ固メ拂郎察軍ノ渡來ルヲ支ヘタリ「ポナパルテ」諸軍ヲ集テ「ポ」河ノ向岸ニ來リ「ヲースステンレイキ」軍ノ固メタル所ト相對シ揮ミノ態ヲ示シテ益ミ敵ノ心ヲ迷ハシメ夜ニ至テ急ニ「グレナジール」武士ノ名○即チ拋榴彈兵ナリ三千人馬五百ヲ以テ「ギヲハン」城ニ赴キケルガ其翌朝「ピヤセンサ」地名ニ到ル頃河ノ向岸ニ「ヲースステンレイキ」ノ騎兵ヲ見ルトヒトシク「ポナパルテ」其軍兵ヲ舟ニ乘セテ向ノ岸ニ押渡リケリ「ヲースステンレイキ」軍元ヨリ拂郎察軍容易ク渡來ルマジト思ヒシ處案ニ相違メ此有樣ヲ見テ大ニ周章シテ逃去ヌ「ポナパルテ」北ルヲ逐テ「アッテ」河マデ來リケルガ先ヅ爰ニ止リヌ此時「ポナパルテ」又「モデ」地名ノ「ベルトグ」國ト休兵ノ和睦ヲ結ビタリサテ「ヲースステンレイキ」軍ヲ猶追往クベキノ所「ヲースステンレイキ」方ニテハ「アッテ」河ノ橋頭ニ三十箇ノ大砲ヲ置テ之ヲ支ヘタリ二百丈ニ餘レル長橋ニ頗ク嚴ク備ヘタレバ中ミ渡ルベクモ見エザレバ「ポナパルテ」諸將ヲ集テ評議シケレバ「ベルチール」并ニ其他ノ大將モシ之ノ渡フバ我ガ軍鑒シ

トナルベシ無益ノ上一統不同意ナレバ『ネパール』ニ
忽チ馬ヲ躍ラシテ何程ノ事カアルベキ其先陣セン
繼ゲヤ吾カ諸友ト橋ニ向ヒ二箇ノ火砲ヲ先ニ立テ
之ヲ類ニ放サセナガラ士卒ヲ勵マシ〻〻橋ノ中程
マデ進ミテリ味方ノ士卒始ハ電光ノ如クナリシガ
敵モカヲ盡シテ防戰シケル故後ニハ大ニヒルム氣
色ニ見エケレバ『ベルチール』之ヲ見テ馬ヲ馳ラセテ
繼ゲヤ人〻ト先陣ニ進拔ケタレバ『ッセナ』『セルホニ』
等ノ諸將モ之ニ續テ打出ケリ是ヨリ吾モ〻〻ト出
ル者多ク遂ニ橋ヲ乘取タリ是レ第五月第十日ニシ
テ『ポー』河ヲ渡リタル其翌日ノ『ナリ是ニ於テ『ホナ

パル』テ敵ヲ思フマ〻ニ擊破リ『チロル』地ヲマデ逐ヤリ
『ラー子』ン府ヲ取ル『ホナパル』テ乃チ其土人ニ諭告
シケルハ
嗟大都ノ人衆今吾カ師剛カ國ニハリ爾カ都ヲ取
ル因テ爾衆ニ告ルニ不易ノ正道ヲ以テス
夫レ人ハ各相爲ニ益ヲ施スヿヲ務ムベシ一己ノ
利ヲ求ルヿ勿レ
神ハ唯一神ナリト意得心誠ニ之ヲ敬テ可ナリ何
宗門ナリトモ之ヲ生民第一ノ務ト思フベシ
拂郎察ノ『ゲメー』子ベスト』ハ向後爾等ヲ安全ニセ
ント心ヲ竭ス爾等モ亦自フ勉テ害ヲ除キステ『ゲ

メーテベスト」ノ意ヲ助ケヨ
夫レ至善ノ人獨リ衆ノ上タルベシ衆庶ハ能ク相
和睦スベシ此レ和睦ハ「プレイヘイド」(前見)ノ功ナリ
故ニ各死ヲ以テ「プレイヘイド」ヲ　ギ守ルベキ也
「ゲメーテベスト」ヲ能ク立ルヒハ人々安堵メ利益
ヲ得ルナリ然レ𪜈呼諸士凡ソ大事ハ速ニ成ラズ
今唯其草創ニアリ只倹節良　及ビ能ヲ以テ大闕
ヲ補フノミ
意太里亞總國「ボナパルテ」ガ今度ノ勝ニ驚キ是マデ
拂郎察ノ企ヲ破ント勇シ徒今ハ大ニ碎易シ舉ナボ
ナパルテ」ニ降ラントシテリ「モーテナ」侯ハ已ニ兵ヲ
罷ルノ和議ヲ結ビケリ
「ボナパルテ」第五月第廿日ニ共軍士ニ左ノ親命ノ書
付ヲ申達シケリ
嗟吾ガ軍士爾等既ニ「アーペン子ン」山ヲ下ルヿ共
勢河波ノ如シ我ガ軍ヲ支ル者ハ爾等之ヲ蹴散シ
之ヲ逐拂フ「ピーモンド」(地名)ハ「デースステンレイキ」(地名)國
ヲ叛テ我ト和シ「ミラレン」モ亦吾ガ屬下ニ歸ス
是レ一ニ汝ガ功フリ吾ガ軍「ロムバルデイン」ニ亂
入シ旌旗ヲ其國中ニ翻ス是亦汝等ガ功ナリ「ロムバル
ヂ」「モーデナ」二國ノ侯其社稷ヲ全クスルヿ爾等ガ
惠ニ依ル「ボー」河「ミシノ」河「アッタ」河ハ意太里亞國第

一ノ要害堅固ノ場ナリ爾等爰ニ一日モ支ヘラル
ヽ無シテ敵兵ヲ打破リ渡來レリ右爾等ガ大功
既ニ本國ノ喜ヲ增セリ諸ノ都府ニ於テ凱陣ノ太
祭アリテ爾等ガ功勲ヲ賞譽ス爾ガ父母妻子其榮
樂何如ゾヤ嗟吾ガ軍士爾ガ功大也ト謂ツベシ然
レモ未ダ悉サヾル者アリイザ吾等今一度兵ヲ進
メテ敵ヲ殲ン彼ノ拂郎祭ノ「ビュルデルケレイグ」(國中)
ノ軍ニ「ドルク」(火砲ノ名)ヲ放チシ者吾ガ使者ヲ殺セシ者
「ウロンニヲ」吾等ガ船ヲ燒シ者其ニ今其仇ヲ報
ズルノ時至レリ時ナル哉時失フベカラズ「カピト
ル」(羅馬ノ舊都)ヲシテ古ノ形勢ニ復サシメ古ノ「カピ

トール」ニ勲功ヲ顯ハセシ將相ノ像ヲ公然トシテ
再タビ其地ニ建立シ數百年間汚涂セル羅瑪ノ惡
俗ヲ一洗シテ善ニ復サン「皆汝等ガ手ニ在リ拂
郎察國ノ力ニテ一旦歐羅巴總州ノ太平ヲ致スキ
ハ拂郎察國大下ニ貴バレ且ツ其六年來失亡セル
人民ノ損ヲ償フニ足ル爾等爰ニ於テ本國ニ凱歸
シ國人ニ倣ルニ足ル豈勉メザルベケンヤ
「ナパルテ」既ニ「ミラー子ン」府ヲ取ルノ後尚再タビ
「ヲースステンレイキ」人ヲ逐ヒ往キケリ然ルニ宗旨ニ
固執スル文官ノ徒又ハ自己ノ利ノミヲ主トスル貪
欲ノ輩ハ「ナパルテ」ガ出行セル跡ニテ人民ヲ欺惑シ

テ拂郎察ノ法ニ背カシムルトムバルデイヒ中ニテ爭亂一時ニ蜂起シテ拂郎察ヨリ爰ニ遣シ置ケル將吏ヲ殺スヌパヒヤ地名ヲ固メシ拂郎察ノ軍勢ニ襲ヒテ之ヲ窘メケリ

ボナパルテ之ヲ聞テ急ギ『ヲースステンレイキ』ノ敵ヲ打棄テ軍ヲ返シケルビナスロ地名ニテ大ニ火砲ヲ打放シテ拂郎察人ヲ拒ミ頗ル血戰ニ及ビシガ遂ニハ拂郎察人其地ヲ乘取テ之ニ放火シ張本人ヲ執テ悉ク之ヲ殺戮シタリ次ニパヒヤニテモ尚拂郎察人ヲ支テ入レザリケレバボナパルテ乃チミラー子ンノアンルツビスコップ僧官ヲ召テ曰ハヒヤノ反人ニ諭告ヒシメケルハ

汝等奸人ニ惑ハサレテ自ラ罪ヲ取ル今拂郎察ノ兵ハ此邑人ニ仇スルニ非ズ殘惡法ニ背ク者ヲ誅ス汝等此一晝夜ノ間ニ甲ヲ解テ拂郎察ニ降リ新ニ盟ヲ申スルニ非レバ悉ク汝等ヲ殺戮シ此邑ヲ屠ン汝等其是ヲ熟慮セヨト

ハヒヤ人此言ヲ聽カズボナパルテ夜明テパヒヤニ襲ヒカヽリ其前軍ヲ破リタリ然レドモ府中軍衆充滿シテ猶防ギ戰ヒケリ此ヨリ前敵拂郎察ノ固メヲ破テ城ヲ乘取リ拂郎察人ヲ俘ニセリボナパルテ煩軍前ニ進メ切ニ降參ヲ責テルニ府人我等此城壁ノ

アラン間ハ降ルヿヲ肯ゼズト返答シケリ拂郎察勢無之焦三ニ敵ノ陣ヲ衝破リ城門ヲ微塵ニ打壊リタリ此ニ於テ城兵散々ニナリテ或ハ窖中ニ竄レ或ハ屋上ニ上リテ瓦ヲ擲掛ケミミ寄手ヲ防ゲドモ寄手物トモセズ城中ニ亂入シタリポナパルテ宣言シテ吾城ニ近ヅク毎ニ城ニ火ヲカケヨト三度マデ自ラ命シタリ今一人身ヲ棄テ城ニ火ヲカケ之ヲ焼ク者アラバ吾其墟ニ柱ヲ建テ之ニ署シテ曰ン昔者此地パヒヤ府立リト

府ノ城主ニシパリテイドヒ拂郎察ノ手ニ屬ス府人ニ百人ヲ執ヘテ質トナシ火砲ニテ打殺サレ城丹タテ拂郎察國ニ送ヤリタリポナパルテ此府人ヲ嚴ク苛責スベキ處左ナクシテ惟其衆本人ノミヲ刑ニ處シ其他ハ悉ク容シタリ又府中ノ法官ニ命ヲ下メ府人拂郎察ノ法令ヲ守ルベキ旨ヲ教諭サセ又別ニ其人ニ告テルハ拂郎察ノ兵ハ寛仁ト勇武トヲ兼トス吾ガ命ニ從フ都府ハ之ヲ撫スルヿ子ノ如クニシ從ハザルハ者ハ之ヲ墨シニスルト

今度ノ爭亂平デ後ニポナパルテ其軍陣ニ歸ントテ『ミラー子ン』府ヲ過ギ其城ヲ見物セシニ壁ノ側ニ近ヨリケレバ敵此邊ニ一隊ノ騎兵ヲ伏セ置テ不意ニ躍出テポナパルテヲ取巻キ已ニ危キ處ニ陥方ノ騎

兵幸ニ其近所ニアリケルガ之ヲ見テ急ニ馳ヨリテ救ヒケリ此時味方ノ騎兵近所ニ在ルヿ無リセバ『ナパルテ』殆ト俘トナリヌベキニ運ノ強キ大將ナリケリ『ナパルテ』再タビ陣所ニ歸到リ『ヲーステンレイキ』軍ヲ逐テ『ヲグリヲ』河ヲ渉來リ之ヲ『ミンシヲ』河ノ傍ニ擊チ『チロル』地名マデ逐ヤリタリ爰ニ於テ『ヲーステンレイキ』人全ク意太里亞國ヲ逐出サレタリ

爰ニ『ベ子チヤ』國ノ領地ノリケルガ其會治曾テ『ヲーステンレイキ』國ヲ援ケ拂郎察國ヲ仇トナシ剩ヘ其國中『ヲーステンレイキ』ニ叛テ拂郎察ノ法令ニ隨フ者アレバ悉ク之ヲ捕ヘ或ハ之ヲ殺スヿ『ナパルテ』此處ヲ通行スル時ニ先ヅ其會治ニ諭シテルハ

歐羅巴ノ最美國意太里亞ヲシテ『ヲーステンレイキ』國ノ虐政ニ免レシメン爲ニ拂郎察國ノ兵遥ニト山川ヲ跋渉メ爰ニ到レリ天ノ寵靈ニ依テ吾ガ師向フ所克タザルーナシ今ヤ遠ク逃レテ『ミンシヲ』河ヲ越エタリ吾ガ師北ルヲ逐テ圍ラズモ『ベ子チヤ』ノ領地ニ至ル吾カ師豈忘ンヤ『ベ子チヤ』ト我ト元相親ミ兄弟ノ國タルヿヲ今爰ニ至レル宗門政治風習所領ニ『イタル』迄大切ニ取扱フベシ土人少シモ心ヅカヒスルヿ勿レ

又軍令ヲ正シテ非法ヲ禁ズ

「ンチュア」已ニ攻ラレテ半死ニナリタレトモ今之ニ用ル火炮ナキ故ニ先ヅ之ヲ棄テ「ホナパルテ」此地ニ留ラズ尚「ナースステンレイキ」人ヲ逐テ「チロル」マデ來レリ第六月第十五日ニ「チロル」人ニ諭シケルハ

吾カ拂郎察國ノ大軍遠ク險阻ヲ經テ爰ニ來ルハ是全ク自國ノ私利ヲ求ルニアラズ「ローマン」府「ステンレイ」ヲセメテ歐羅巴全州ノ太平ヲ致ンガ為メ「國ノ都府」爾等曾テ「ナースステンレイキ」國ノ為一致役メ苦ム「ヿ久シ是其國人ノ利ヲ求ルニ非ズ自家一族ノ私欲ヲ逞クスル者ナリ吾カ軍ハ彼等ト大ニ異ニシテ私利ヲ棄テ廣ク民ヲ救フヲ以テ主トス我カ帥特ニ爾等カ如キ山野淳樸ノ民ニ惠憐ヲ加フ今此ニ入ル秋毫モ侵サズ汝等宜ク我ヲ客遇スベシ吾モ亦爾ヲ子愛セン爾等若シ異心ヲ挾ミ吾ヲ仇ト為テ手向ヒヒバ其家ヲ燒キ其人ヲ殺シ是マデノ例ニ擬セント

「ホナパルテ」是等ノ山谷ノ一地ヲ伐ツニハ大軍ヲ煩スニ及バズトテ其中僅ノ勢ヲ撰テ「ホルグナ」及ビ「ベルブ」等ノ法皇ノ領ヲ攻テ之ヲ拔キ其地ノ政令ヲ改革シテ悉ク古代ノ法ニ復セシムメ「ベルブ」ニテ法皇家ノ軍士四百人ヲ俘ニセシカドモ是只宗門ヲ

固執スルヨリシテ法徒ニ屬シタルナレバ深ク尤ル
ニ及バズトテ悉ク之ヲ容シヤリタリ
「ポナパルテ」此請願ヲ平ゲテ遂ニ羅瑪ノ都ニ到ル「パ
ウス」皇之ヲ聞テ大ニ懼レ急ニ和睦ヲ乞ハシム「ポ
リ」國王モ和睦ヲ乞フ
然ルニ意太里亞國内尚愚昧ニメ宗旨ニ迷ヒ又ハ貪
佞ノ徒アリテ「ポナパルテ」ニ服セズ「拂郎察」軍ニ敵對
セント謀ル「ゲニュア」「トスカーナ」「ヒーモント」等ト界
ヲ接スル帝屬ノ「レーンランデン」國ニ於テ爭亂丹タ
ビ蜂起シテレバ「ポナパルテ」乃チ兵ヲ差向ケテ之ヲ
平ゲシメ次ニ左ノ令ヲ下ス

帝屬ノ「レーンランデン」ノ人民等吾ガ盟約ニ背テ
我ニ敵シ拂郎察ノ兵士ヲ餘多殺シ又「アルクワタ」
ニ置ル拂郎察ノ軍卒ヲ囚フ重ミ不石ノ至リナリ
トイヘドモ其國王ノ催促ニ應ズル所ナレバ是全
ク爾等ガ罪ニ非ズ爾等ガ國王ニ勸テ叛逆セシメ
シ輩コソ罪逃ルベキ所ナケレ一ヽ探索テ其罪ヲ
糺明シ彼等過ヲ改テ吾ニ服從スルニ非レバ吾「ア
クワタ」ニ於テ見セシ如キ手並ヲ行ハント
土人此令ヲ聞テ大ニ恐レ惶キ「ポナパルテ」ニ降參シ
子テ盟約ヲ結バントゾ議シケル
「ポナパルテ」此騷劇ノ間モ文學術藝ノ事ニ意ヲ用ル

ノ忘レズ「ラー子」ハ「ヒヤ」ニ部ノ官長等ニ命メ
四費ノ再建セシメ特ニ「ハヒヤ」ノ「ユニヘルシテイト」
教ノ學ニハ教授會讀ノ廢レタルヲ復興シテ古代ノ如
ク盛ナラシメ又意太里亞ノ諸地ヲ搜索メ古書并ニ
機巧ノ珍器等空ク文盲無智ノ輩ノ玩物タルヲ取出
サシム此頃「ラー子」ニ高名ノ天學士アリ其名ヲ
「ヌリアニ」トエフ「ポ」ナパルテ書ヲ作テ之ニ與テ曰ク
夫レ學文ト術藝トハ人ノ智ヲ增シ人ノ生ヲ助ケ
又利ヲ後世ニ遺ス吾ガ拂郎察國當今ノ政藝材ア
ル人ヲ尊敬ス「ラー子」ノ風ヲ察スルニ然ラズ
今ヨリ拂郎察ノ領トナレバ都テ前時ト相異リ

學藝アル人隱伏ハ「ルーノシ學士等宜シク自ラ研精
シテ以テ國家ノ大經ノ神ルヿヲ勉ムベシ又學士
拂郎察ノ本國ニ居ヲ移スモノハ特ニ尊榮ヲ得ン
拂郎察ニテハ一ノ藝材ヲ得ルヿ一國ヲ獲ルヨリ
貴重ス咨乎「ヌリアニ」此意ヲ以テ普ク國中ノ學社
中ニ告知シラシメヨ
此時ポナパルテノ母ハ「ドウロン」島ニ在リ「ポ」ナパル
テノ舍弟モ母ニ隨テ此處ニ住居シ商估ヲ以テ業ト
ス拂郎察軍大ニ勝利アルヲ聞クヤ急キ意太里亞ノ
陣處ニ赴キ具伯父「ムミサリス」名「ヒリセッチ」名ニヨ
リテ一ノ貴官トナル「ポ」ナパルテ間テ舍弟ヲ招テ閑

資用ニ乏キガ為ニ官ヲ求メタリヤ資用乏クバ吾我ガ祿ノ半ヲ分テ爾ニ與ン爾疾ク〻官ヲ辭メ故郷ニ歸リ故トノ商估ノ業ニ就ケ反テ天ノ助ヲ得ベシ吾ガ一族ヲ以テノ故ニ貴官ヲ得タリト云フノ譏ヲ受ンヿヲ惜キ次第ナリト慇懃ニ教諭シ又伯父「ザリセッチ」ニ嚴ク申談ジ速ニ余ガ弟ノ官ヲ奪テ他人ニ與ヘ渠ヲバ「ウロ」ニ歸シ遣スベシト有リケレバ伯父已ムヿヲ得ズ「ボノパルテ」ガ命ニ從ヒ舍弟ノ官ヲ召離シ意太里亞ヲ去ラシム舍弟官ヲ取ラレテ意太里亞ニ止ルヿヲ得ズ然レモ「トウロ」ニ歸ルヿヲ欲セズ此ニ於テ「佛郎察」ノ都「パレイス」ニ赴キ「ニステ

「ル」館ニ依テ再タビ貴官ニ就ク「ボナパルテ」之ヲ聞テ書ヲ以テ「ニステル」ニ命ジ舍弟ガ官ヲ取上ゲ「トウロ」ニ歸ラシム

「ボナパルテ」ハ意太里亞國中ノ諸王侯ヲ攻テ之ヲ降シ獨「マンチュア」ノ城未ダ落ザリケレバ「佛郎察」勢力ヲ極テ攻立ケリ時ニ「ヲーステンレイキ」國ノ大將「ウルムセル」ハ大軍ヲ引率メ「チロル」ニ至リ「マンチュア」ヲ救フ「ボナパルテ」前ニハ「ウルムセル」ガ大軍後ニハ「コスダノセク」ガ軍前後ニ敵ヲ受ケ且ツ「佛郎察」勢ハ「ヲーステンレイキ」軍ノ半ニモ相當ラヌ小勢ナレバ「ボナパルテ」一ト先ヅ圍ヲ解テ退キヌ是ニ於テ「ウルムセ

ル」ハ「マンチュア」ノ城ニ入リケレバ善キ折ナリトテ「ボナパルテ」急ニ「コスダノセク」ガ軍ヲ撃テ散々ニ打破ル然レドモ「ウルムセル」ガ大軍近キニアレバ襲来ルニ遑ヒナシトテ其諸軍ヲ一處ニ呼集メ其身ハ味方ノ兵ノ楯籠テ在ケル「ロナド」ノ城ニ衝入テ其城兵ヲ引分テ已ガ旗下ニ集ントセシカ敵方ノ使者モ同時ニ「ロナド」ニ來テ城主ニ降参ヲ勸メケリ此寄手ノ敵兵ハ四千人ニ餘リ城兵ハ僅ニ千二百人ニ過ギザレバ城中大ニ危懼シ已ニ降参ヲ許諾セントシケルニ「ボナパルテ」味方必勝ノ機ヲ察知シテ少シモ畏レズ敵方ノ使者ノ前ニ召ビ出シ爾還テヨク爾ガ大將ニ語レ爾ガ拂郎察軍ヲ嘲弄セントスルニ「ボナパルテ」斯ニ在リ爾ノ將士舉ナ我ガ擒トナスベシ爾等暫時ニ甲ヲ脱ギ兵ヲ投ジテ吾ニ降ラバ爾等ガ命ヲ助クベシ若シ少シニテモ手向ヒヒバ爾等塵シトナルベシト云テ側ニ侍リケル將校ヲ呼テ汝起テ使者ノ眼ヲ扱キヤルベシトテ再タビ使者ニ言フ樣使者爾ヨク拂郎察ノ總督ノ顔ヲ見知テ還テ爾ガ大將ニ語レ吾程ナク爾等ヲ擒ニスベシト敵ノ使者此有樣ヲ見テ大ニ驚テ已ガ軍ニ立歸リケリ

夫ヨリ兩軍處々ニテ合戰アリケルニ「ブースステンレイキ」方ハ凡テ利アラズ「ボナパルテ」此日ノ午後ニ再

タビ其兵ヲ分チテ數隊トナシ之ヲ處ミニ方々ニ配賦メ陣ノ取ラシメ以テ多勢ノ狀ヲ示ス敵之ヲ實ナリト心得テ使ヲ遣メ切ニ和睦ヲ請ハシメ且ツ『ボナパルテ』ト直談シテ盟誓セシ後ニ『マンチュア』ノ城ヲモ明ケ渡スベシト申越シテリ『ボナパルテ』承引セズメ否々吾爾ガ大將ヲ擒ニセザレバ飽カズトテ急ニ投石ト火砲トヲ驟シク放タシメテ敵將ヲ目ガケテ襲カミラシム敵將大音ヲ揚テ我等舉ナ降ルベシ宥シ玉ヘト呼ハリケリ是第八月第四日ノ『ナリ其翌第五日ニハ『ボナパルテ』敵將『ウルムセル』ト對陣ス此時『ウルムセル』ガ陣所ハ味方襲フニ甚不便利ノ場所ナレバ『ボナパルテ』敵ヲ誘テ敵ヲ詐テ誘奇スル計ヲ設テ先ヅ敗走スル體ヲ示ス敵虛敗ナリトハ露知ラズ實ニ已勝チタリト大ニ喜ビ大ニ『ウルムセル』ソノ中ノ右翼ヲ進メテ味方ニ衝カミラントス『ボナパルテ』兼テ敵ノ左翼ノ押ヘトシテ差向ケ置ケル一隊ノ軍ニ示シアハセテ右翼ノ後詰ヲ定メオキケルカ敵ノ右翼程コキ處マデ進ミキタリ後詰ノ兵モ示合セシ場所ニイタルヤ否ヤ『ボナパルテ』急ニ敵ノ右翼ヲ擊ツ後詰ノ兵又其後二回リテ前後ヨリ夾ミ擊テ大ニ之ヲ破リ遂ニ『ウルムセル』ヲ走ラシメテ『ミンシヨ』河ノ外ニ逐ヤリ其他ノ將士ヲ餘多擒ニシ尚ソノ殘兵ヲ『チロル』

ノ山ニ迫リテ之ヲ擊チ終ニ「マンチュア」城ヲトリテ拂郎察ノ領ト爲スホナパルテ命ヲ將士ニ下シテ曰ク朝等今度ニタビ忌太里亞ヲ拿ヘリ五日ノウチニ兩度戰ヒ五度敵ノ襲擊ニ克タリ虜一萬五千人火砲ヲ取ルヿ八十火藥車ヲ取ルヿ百旗ヲ取ルヿ五先キニ「ローデ」「ロナト」「カスチグリオ子」等ニオキテ克タル事士ハ今度ノ役ニ比ベレバタヾニ襲擊チノ小技ヲノミ致シタリト謂ツベシ今度爾等「マラタン」及ビ「プラタ」山（共ニノリ原語タ地名ノヘ）ニ蓋シ故事續グコトヲ爲シタリ其上意太里亞ニ在ル軍ノ「アリガーデ」陣隊ノ名ハ古ヘギリシヤ」ノ勇猛ナル傳勢ノゴトク萬代ニ稱ヒラレテ不朽ノ譽レヲ受クベシト云リ

那波列翁勃納把爾的傳卷一終

經濟文庫
杏園書記
小川之印